

مکمل راهنمای معلم درس عربی پایه، هفتم «دوره اول متوسطه»

«گروه جسمی-حرکتی»

معاونت برنامه ریزی آموزشی و توان بخشی

سال تحصیلی ۹۵-۹۴

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمه :

خداوند منان را سپاس گزاریم که به ما این توفیق را عطا فرمود تا در جهت تسریع امر آموزش عربی پایه هفتم دانش آموزان جسمی - حرکتی قدمی هر چند کوچک برداریم.

حجم بالای کتاب، کافی نبودن زمان آموزش در مدارس، ضعف و ناتوانی علمی و جسمی حرکتی دانش آموزان از جمله موانع یادگیری مفاهیم و قواعد عربی در گروهی از دانش آموزان است.

در این جزوه تلاش شده است تا با ارائه راهکارهای آموزشی مناسب، دانش آموزان هرچه بیشتر در امر تدریس مشارکت نمایند. از آنجایی که دانش آموزان جسمی - حرکتی دارای هوش بهرمرزی و یا بالاتر هستند؛ تغییر و یا حذف هیچ یک از اهداف آموزشی کتاب عربی امکان پذیر نمی باشد. بنابراین تدریس کامل کتاب الزامی بوده و شما عزیزان باتوجه به نیاز از جزوهی ارائه شده به منظور تسهیل در آموزش و تثبیت یادگیری دانش آموزان خود استفاده نمایید. در این راستا برای رسیدن به اهداف مورد نظر چند نکته قابل ذکر می باشد:

۱- اولین جلسه آموزش را برای آشنایی با جلد و فهرست کتاب و توضیحاتی در مورد آنچه در طی سال تحصیلی با آن روبه‌رو خواهیم شد اختصاص دهیم.

۲- جهت اطلاع والدین از روند آموزش، بهتر است در صورت لزوم قبل از تدریس با برگزاری جلساتی اولیاء را با نحوه آموزش مطالب جدید آشنا سازیم.

۳- مطالب را در قالب نمایش، تهیه پوستر و فلش کارت آموزش دهیم.

۴- با تمرین و تکرار به صورت شفاهی و کتبی به تثبیت یادگیری دانش آموزان کمک نماییم و بر حفظ قواعد اصرار نماییم.

۵- باتوجه به مشکلات جسمی دانش آموزان سعی شود ارزشیابی را به صورت کوتاه پاسخ، صحیح - غلط یا چهارگزینه‌ای و جاخالی مناسب سازی نماییم.

۶- همکار گرامی پیشنهاد می شود که لغات را در ابتدای درس حدوداً ۲۰ دقیقه کار نموده به طوری که دانش - آموزان در تکرار و تمرین زیاد آن لغات را بیاموزند و سپس به راحتی بتوانند کل مطالب درس را ترجمه و یا

جمله سازی نمایند .

به منظور بالا بردن سطح آموزش درس عربی دردانش آموزان جسمی - حرکتی عزیزمان منتظر پیشنهادات و انتقادات سازنده‌ی شما هستیم. شما عزیزان می‌توانید با مراجعه به پرتال معاونت برنامه‌ریزی آموزشی و توان-بخشی (a.seo.medu.ir) سازمان آموزش و پرورش استثنائی کشور پیشنهادات و انتقادات خود را ارسال نمایید .

قابل توجه همکاران محترم :

جهت استفاده بهتر از مکمل راهنمای معلم ، فایل‌های " کتاب کار و پاورپوینت سه درس از کتاب " بر روی پرتال قرار گرفته که این موارد در دوره‌های ضمن خدمت توسط مولفان ارائه شده است. جهت اطلاعات بیشتر به وبلاگ <http://payamenasim.mihanblog.com> مراجعه شود .

جلسه اول

اهداف:

۱- شناخت اسم مذکر و مؤنث

۲- شناخت اسم مفرد

۳- آشنایی با حروف الفبا در زبان عربی

المعجم: در همه‌ی دروس به صورت کامل تدریس و مورد ارزیابی قرار می‌گیرد.

صفحه‌ی ۲ قسمت ترجمه: به صورت کامل در کلاس توسط معلم تدریس می‌شود اما در ارزشیابی پایانی

سؤالات به صورت جای خالی یا صحیح - غلط طرح می‌شود.

در جاهای خالی از لغات کلیدی المعجم استفاده می‌شود.

مثال: ۱- العالم بلا عمل کالشجر بلاثمر / دانش آموز بدون عمل بدون است.

۲- العالم بلا عمل کالشجر بلاثمر:

الف - دانشمند بدون عمل مانند درخت بدون برگ است

ب - دانشمند بدون عمل مانند درخت بدون میوه است.

صفحه‌ی ۳: تصاویر کتاب به درستی معنای دور و نزدیک را نمی‌رسانند. بهتر است از تصاویر مناسب‌تری که

نشان دهنده‌ی دور یا نزدیک بودن می‌باشد استفاده شود. در صورت امکان هذا و هذه در یک جلسه و ذلک و

تلک در جلسه‌ای جداگانه تدریس شود.

تمرین اول صفحه‌ی ۴: تمرین مناسبی است و اگر به صورت نمایشی کار شود نتیجه، بسیار بهتر خواهد بود.

❖ در قسمت دو نکته تنها این مطلب که دانش آموز بداند حروف «گ، چ، پ، ژ» در عربی نوشتاری، وجود

ندارد کافی می‌باشد.

توصیه: همکار گرامی با توجه به اینکه درس سوم، آموزش اعداد یک تا دوازده می‌باشد، یادگیری آن در یک

جلسه برای دانش آموزان مشکل است. جهت تسهیل در تدریس این بخش پیشنهاد می‌شود با توجه به شماره

درس‌ها مثل الدرس الاول، الدرس الثانی و... این مبحث از درس اول شروع شود و با برنامه‌ریزی شما دبیر

گرامی دانش آموز تا پایان درس دوم حداقل اعداد یک تا ۵ را آموزش دیده باشند.

نمونه ارزشیابی درس اول - بخش اول

۱- معنای کلمه‌های مشخص شده را بنویسید.

الف - مجالسه العلماء عبادہ.

ب - هذا الصنف، جمیل.

۲- باتوجه به جملات جواب صحیح را علامت بنزید.

الف - علامت اصلی اسم مونث است. «ه» «ط»

ب - «هذا» و «ذلك» اسم اشاره به است. مذکر مونث

ج - «ذلك» و «تلك» برای اشاره به است. دور نزدیک

۳- در جای خالی اسم اشاره مناسب را انتخاب کنید.

الف - الوالد ناجح. هذا هذه

ب - المدرسة جميلة. ذلك تلك

۴- اسم‌های مذکر و مونث را معین کنید.

«رجل، طالب، عالمه، جبل، سعیده»

مذکر = مونث =

• نمونه سوالات چهارگزینه‌ای:

۱- کدام گزینه برای مفهوم اشاره به کار می‌رود؟

الف - فی ب - كَ ج - هذا د - طالب

۲- کدام گزینه با بقیه «ناهماهنگ» است؟

الف - ذالك ب - هذه ج - هذا د - فی

۳- ترجمه‌ی صحیح را مشخص کنید.

العالم بلا عَمَلٍ كالشجر بلا ثمر.

الف - عالم بدون عمل مانند درخت بدون برگ است.

ب - عالم بدون عمل مانند درخت بدون میوه است.

جلسه دوم

اهداف:

- ۱- شناخت کلمات مثنی در زبان عربی
- ۲- آشنایی با اسم مثنی در عبارات عربی
- ۳- تفاوت بین کلمه‌های مثنی (مذکر و مؤنث)

درس اول بخش دوم:

همانطور که در بخش اول گفته شد قسمت نورالکلام در ارزشیابی به صورت جای خالی و یا صحیح - غلط مورد ارزشیابی واقع شود.

۱- ادبُ المرءِ خیرٌ مِنْ دَهَبِهِ .
ادب انسان بهتر از است.

۲- ادبُ المرءِ خیرٌ مِنْ دَهَبِهِ .

الف - ادب انسان از ثروتش بهتر است. ب - ادب انسان از طلایش بهتر است.

هذان و هاتان: در کتاب نمونه‌های تمرین برای علامت «ین» بسیار کم می‌باشد و به دلیل تشابه آن با جمع مذکر، بهتر است بر تدریس آن تاکید نشود.

برای تدریس "مثنی" روش نمایشی یکی از مناسب‌ترین روش‌ها می‌باشد. تهیه پوستر نیز به آموزش این مبحث کمک شایانی می‌نماید.

صفحه‌ی ۹ قسمت ترجمه کنید: بهتر است در ارزشیابی سؤالات به صورت جا خالی یا گزینه‌ای طرح شوند و نیازی به ترجمه کامل در آزمون نمی‌باشد.

نمونه ارزشیابی درس اول - بخش دوم

۱. ترجمه ناقص را کامل کنید.

- ۱- هاتان المرأتان، فی صحه .
این در است.
۲- ادب المرء خیر من ذهبه.
ادب بهتر از اوست.
۲. در جاهای خالی اسم اشاره‌ی مناسب بنویسید.

- ۱- الطیبان، مسروران.
هذان هاتان
۲- الصف، کبیر. (اشاره به دور)
ذلک هذا
۳- هذان مرتفعان.
الجبلان المدرسه

نمونه سوالات چهارگزینه‌ای درس اول - بخش دوم

۱- کدام گزینه ترجمه‌ی ناقص را کامل می‌کند؟

«رأیان خیر من رأی واحد»
دو نظر از نظر است.

الف - چند، خوب ب - یک، بدتر ج - هر، ارزشمند د - یک، بهتر

۲- کدام گزینه با بقیه ناهماهنگ است؟

الف - العالمان ب - الولدان ج - الرجلان د - البنتان

۳- کدام کلمه در زبان عربی برای مفهوم «اشاره» به کار می‌رود؟

الف - لک ب - هذا ج - بلا د - من

۴- ترجمه‌ی درست عبارت «هذان الطالبان، ناجحان» را انتخاب کنید.

الف - این دانش آموز موفق است ب - این‌ها دانش آموزانی موفق‌اند

۵- اسم اشاره در کدام گزینه نادرست است.

الف - هاتان الوردتان، جمیلتان ب - هذان الرجلان، عالمان

ج - هذان البنتان، نظیفتان د - هاتان المدرستان، کبیرتان

درس اول - بخش سوم

اهداف:

۱- شناخت کلمه‌ی جمع در زبان عربی

۲- شناخت انواع جمع

۳- علامت جمع در اسم مذکر و مؤنث

المعجم: به صورت کامل تدریس شود.

کنز الکنوز: همانند بخش‌های یک و دو به روش جای خالی و صحیح - غلط بیان می‌شود.

..... دانا از نادان بهتر است.

مثال: عداوة العاقل، خيرٌ من صداقة الجاهل.

العلمُ في الصَّخر كالنقش في الحجر.

الف - دانش در خردسالی مانند نقش در سنگ است.

ب - علم در میانسالی مثل نقش بر سنگ است.

صفحه‌ی ۱۱: در مورد مبحث "جمع مذکر" و "مذکر سالم" بحث شود و از تصاویر جمع دور و نزدیک برای

آموزش استفاده شود.

نمونه ارزشیابی درس اول - بخش سوم

۱- معنای کلمه‌های مشخص شده را بنویسید.

الف - خیر الامور اوسطها.

ب - رضا الله فی رضا الوالدین

۲- کلمات متضاد را کنار هم بنویسید. (یک کلمه اضافه است)

«واقف / عداوه / جاهل / فائز / صداقه / عالم / جالس»

۱- ≠
۲- ≠
۳- ≠

۳- در جاهای خالی اسم اشاره‌ی مناسب بنویسید.

الف - الفائزات، مسرورات. اولئک □ تلک □

ب- المومناتان، صابرتان. اولئک □ هاتان □

ج- اللاعبون، ایرانیون. هذان □ هولاء □

۴- درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را براساس حقیقت بنویسید.

الف - العلم، موت الاحیاء. درست □ نادرست □

ب - المدرسه، مکان الدرس. درست □ نادرست □

نمونه سؤالات چهار گزینه‌ای درس اول - بخش سوم

۱- کدام گزینه «جمع مکسر» است؟

الف - حجر ب - عبر ج - صغر د - خشب

۲- کدام گزینه با بقیه «ناهماهنگ» است؟

الف - البنت ب - الرجل ج - الولد د - الصغر

۳- فقط گزینه «جمع مونث سالم» است.

الف - الشجرات ب - کنوز ج - مسلمون د - معلمین

۴- برای جای خالی کدام گزینه نادرست است. «هولاء.....»

الف - اطفال ب - مسلمون ج - واقفات د - والدین

۵- جمله‌ی «سعید و میثم و حسن.....» با کدام گزینه کامل می‌شود؟

الف - صابرون ب - صابرین ج - صابرات د - صابران

بخش اول

اهداف:

- ۱- شناخت در مورد کلمه پرسشی «مَنْ»
- ۲- شناخت ضمائر هو - هی - أنتُ و أنتِ
- ۳- شناخت کاربرد «لِ» در جمله عربی

قسمت جواهر الکلام: همانند درس های گذشته به صورت جای خالی و یا صحیح - غلط بیان می شود.

۱- هل جزاء الإحسان إلا الإحسان آیا..... نیکی..... نیکی است.

۲- الوقتُ مِنَ الذَّهَبِ الف - وقت غنیمت است. ب - وقت از طلاست.

صفحه ۱۶: هل ← نعم ترجمه به صورت شفاهی بیان می شود و از این قسمت سؤال برای ترجمه در امتحان داده نمی شود.

صفحه ۱۸: تمرین دوم: معلم در کلاس ترجمه را بیان می کند اما در ارزشیابی ترجمه کامل داده نمی شود.

تمرین چهارم: به صورت اختیاری در ارزشیابی استفاده می شود.

نمونه ارزشیابی درس دوم - بخش اول

۱- ترجمه ناقص را کامل نمایید.

الف - الْمُؤْمِن، قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ.

مومن..... حرف و پرکار است

ب - سکوت اللسان سلامه الأنسان.

سکوت..... سلامتی انسان است.

۲- ترجمه‌ی صحیح کلمه‌ی مشخص شده کدام است؟

الف - هذه القرية، جميلة. شهر روستا

ب - هذه حقیبه السفر. کیف باغ

۳- کدام ترجمه درست است؟

- هذا البستان الكبير جميل.

الف - این باغ بزرگ است. ب - این باغ‌ها بزرگ و زیبا هستند.

- المكتبة قریبه و المدرسه بعیده.

الف - کتابخانه نزدیک و مدرسه دور است. ب - کتابخانه دور و مدرسه نزدیک است.

۴- با توجه به پرسش و پاسخ، در جای خالی کلمه‌ی «نعم» یا «لا» قرار دهید.

الف - هل هذا اشجار العنب؟، هذا اشجار العنب.

ب - هل هذا جبل مرتفع؟، هذا جبل مرتفع.

نمونه سوالات چهار گزینه‌ای درس دوم - بخش اول

۱- کدام واژه به معنی «اینجا» می‌باشد؟

الف - واحد ب - رب ج - بلا د - هنا

۲- کاربرد «اسم اشاره» برای کدام مورد، درست است؟

الف - هذه، بنت ب - ذلك، حقیبه ج - هذا، غرفه د - تلك، رمان

۳- فقط واژه «.....» درست ترجمه شده است.

الف - قليل: بسیار ب - كثير: کم ج - حقیبه: باغ د - جندی: سرباز

درس دوم - بخش دوم

اهداف :

- آشنایی با کلمات «من هو» - «ما هی» برای مذکر و مونث

قسمت کنوز الحکم: پیشنهاد می شود متن درس به شیوه جای خالی و یا چند گزینه ای ارائه گردد.

..... سخنی مانند..... است.

الف- رَبُّ كَلَامِ كَالْحُسَامِ

ب- الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ

تنهایی بهتر از همنشین بد است.

تنهایی بهتر از همنشینی با بدان است.

تصاویر صفحه ۲۱: برای آشنایی دانش آموزان می توان این قسمت را به صورت شفاهی ترجمه کرد ترجیحاً

بهتر است در ارزشیابی از این قسمت سؤالی داده نشود.

ضمناً برای سهولت بهتر می باشد تصاویر را به صورت فلش کارت هایی از قبل آماده نموده و در ارزشیابی پایان

درس از آنها استفاده نمایید.

تمرین های صفحه ۲۲: تمرین دوم ترجمه به صورت جای خالی و یا صحیح و غلط مورد ارزشیابی قرار گیرد

و پیشنهاد می گردد این تمرین به صورت نمایشی در کلاس اجرا شود.

بهترین شیوه برای ارائه این درس پرسش و پاسخ، روش نمایشی و مکالمه دو نفره در کلاس می باشد.

نمونه ارزشیابی درس دوم - بخش دوم

۱- ترجمه صحیح را در پائین هر شکل بنویسید. (یک کلمه اضافه است)

«سیاره - حَجَر - الكرسي - حُسام»

صندلی	ماشین	شمشیر
-------	-------	-------

.....

۲- با کمک کلمه‌های داده شده متضاد کلمه را بنویسید.

«قریب - کبیر - صَدَامَةٌ»

الف - صغیر..... ب - عداوة..... ج - بعید.....

۳- گزینه‌ی مناسب را در جای خالی بنویسید.

الف - مَنْ.....؟ أنا مُدیرُ المدرسَةِ هو

ب - مَنْ هولاء؟ هولاء..... فائزون عالمات

أنت

لاعبون

۴- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

- حُبُّ الوَطَنِ، مِنْ الْإِيْمَانِ ميهن، از ایمان است.

۵- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

خير الامور اوسطها

الف - بهترین کارها نیکی به مردم است.

ب - بهترین کارها میانه‌روی است.

۶- مونث هر کلمه را از میان کلمات داخل پرانتز پیدا کنید.

«أنتِ - السَّيِّدَةُ - هي - الأخت»

الف - هو: ب - الأخ: ج - أنتِ: د - السَّيِّد:

درس دوم - بخش سوم

اهداف :

- ۱- شناخت کلمه پرسشی «ما» به معنا چیست؟
- ۲- شناخت کلمه «ماذا» به معنای چه و چه چیزی
- ۳- آشنایی با ترجمه و پاسخگویی به جملات استفهامی، جمله‌هایی که دارای اسم استفهام «ما» هستند.

صفحه‌ی ۲۴: طبق درس‌های گذشته به صورت جای خالی و گزینه‌ای می‌باشد.

تمرین دوم صفحه‌ی ۲۶: در کلاس به صورت کامل انجام شود اما در ارزشیابی بهتر است به صورت گزینه‌ای، تصویری و یا جای خالی باشد.

تمرین سوم صفحه‌ی ۲۶: بهترین شیوه در آموزش کلمات مترادف و متضاد استفاده از تصاویر و فلش کارت می‌باشد.

تمرین چهارم صفحه‌ی ۲۶: برای حل این تمرین می‌توان از تصاویر مناسب استفاده نمود. پیشنهاد می‌گردد این تمرین به عنوان کار عملی برای دانش‌آموزان در نظر گرفته شود.

نمونه ارزشیابی درس دوم - بخش سوم

۱- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

انسان، نیکی کردن است.

۱- الأَلسَانُ عَبْدُ الأَحْسَانِ.

سلامت.....، در مدارا کردن است.

۲- سَلامَةُ العَيشِ، فِي المَدَاراةِ.

۲- ترجمه‌ی درست هر واژه را با علامت (x) مشخص کنید.

الف: ناس: خیابان مردم

ب: عیش: زندگی بنده

۳- کدام کلمه از نظر معنا با بقیه ناهماهنگ است؟

أنا هُوَ أنت مِن

۴- پاسخ درست را مشخص کنید.

۱- مَنْ هِيَ؟ هو شامرٌ هِيَ شاعرةٌ

۲- مَنْ هُوَ؟ هو مدرّسٌ هِيَ مدرّسةٌ

۵- مترادف و متضاد بودن کلمات زیر را مشخص کنید. (= و ≠)

الف - الرخيصَةُ..... الغاليَةُ ب - هل..... أ

ج - عالم..... جاهل د - الصديقة..... البستان

هـ - واقف..... جالس

و- الحسنُ..... السوء

۶- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

الف - الدّوران إلى اليسار ممنوع .

گردش به راست ممنوع گردش به چپ ممنوع

ب - خَيْرُ النَّاسِ، أَنْفَعُ النَّاسِ .

بهترین مردم، مردم پرتلاش هستند. بهترین مردم سودمندترین مردم است.

بخش اول

اهداف:

- ۱- شناخت کلمه «این» و کاربرد آن
- ۲- شناخت جهت های مختلف و چگونگی به کارگیری آن

المعجم: با توجه به اینکه درس، مربوط به آموزش جهت های مختلف می باشد از فلش کارت هایی استفاده شود تا به خوبی مطالب (فوق=بالا، امام=جلو، وراء=پشت و غیره...) قابل درک گردد. با استفاده از اشیاء و تغییر مکانی آنها، این مطالب را برای دانش آموزان ملموس تر نمایید.

الحکم النافع: متن درس دارای جملات کوتاه و قابل درک است و می توان در ارزشیابی استفاده گردد. در صورت نیاز می توان از روش جای خالی یا گزینه ای نیز استفاده کرد.

مثال: علیک بمُدَارَاةِ النَّاسِ .

- تو باید با مردم مدارا کنی
- مدارا با مردم بر تو واجب است.
- یدا... مع جماعه .
- دست خدا..... جماعت است.

برای تدریس کلمه استفهامی «**أین**» می توان به روش پرسش-پاسخ و نمایشی با جابجایی وسایلی مانند کیف یا کتاب و... در جهت های مختلف مفهوم را بیان کرد.

قسمت بدانیم: می توان برای تدریس «**مِنَ أین؟**» به صورت مکالمه و با تمرین و تکرار و تاکید بر ضمیر «انت» مبحث را آموزش داد.

تمرین اول و دوم و سوم: با توجه به زمان کم آموزش درس عربی، سعی شود تمرین های این قسمت با روش پرسش و پاسخ شفاهی انجام گیرد.

تمرین سوم: به جای ترجمه می توان از تمرین وصل کردنی استفاده نمود.

ارزشیابی درس سوم-بخش اول

۱- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

بهشت گام‌های است.

- الجنة تحت أقدام الأمهات

۲- گزینه‌ی مناسب را انتخاب کنید.

یدا... مع الجماعة . الف - دست خدا همراه جماعت است ب - یاری خدا همراه جماعت است.

۳- با توجه به تصویر گزینه‌ی مناسب را انتخاب کنید.

الف - قدم ب - ید ج - سیاره د - سفینه

۴- هر کلمه را به ترجمه مناسب وصل کنید.

خلف بالا

تحت پشت

جنب زیر

فوق کنار

۵- پاسخ درست را مشخص کنید.

الف - أين المديره؟ هي مُدْرِسه فی غرفتها

ب - من أين أنت؟ أنتَ إيرانية أنا إيرانية

۶- کلمه‌ی ناهماهنگ را مشخص کنید.

حَوْلَ بين وراء ذلك

۷- گزینه‌ی صحیح را انتخاب کنید.

الف - هل قریبٌ من مدینه؟ نَعَمْ. أين هنا

ب - المكتبةُ اليمين. على خلف

درس سوم - بخش دوم

اهداف:

- ۱- شناخت کلمه‌ی پرسشی «کم»
- ۲- شناخت اعداد اصلی و کاربرد آن

الموعظة العدلیة: این مبحث را می‌توان با استفاده از روش‌های جای خالی، گزینه‌ای و صحیح - غلط آموزش داد.

خمسة أشياء حسنة فی الناس . سه چیز در مردم نیکوست □ پنج چیز در مردم نیکوست □
النظر فی ثلاثة أشياء در سه چیز عبادت است.

برای آموزش اعداد می‌توان از روش‌های پرسش و پاسخ و یا بحث گروهی استفاده کنیم.

همکار محترم: با علم به این موضوع که در سال جاری می‌بایست اعداد اصلی تا ۱۲ آموزش داده شود پیشنهاد می‌گردد که به تدریج دانش‌آموزان را با اعداد آشنا نمایند. برای مثال به هر دانش‌آموز یک عدد اختصاص بدهیم مثلاً شماره دانش‌آموز در دفتر کلاس به عربی نوشته شود و یا می‌توان از روش تعمیم دادن نیز استفاده نمود. یک تا دوازده (امامان)

ص ۳۳ و ۳۴: ترجمه کامل در کلاس انجام گیرد، اما در ارزشیابی به صورت جاخالی یا گزینه‌ای آورده شود.

در قسمت نگاهی به درس دوم و سوم: می‌توان از تصاویر جذاب با توجه به موقعیت و شرایط کلاس و منطقه جغرافیایی تدریس پوسترهای مناسب تهیه نمود.

نمونه ارزشیابی درس سوم - بخش دوم

۱- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

الف - أَرْبَعَةٌ قَلِيلٌ كَثِيرٌ چیز اندکش است.

ب - النَّظْرُ فِي الْمُصْحَفِ عِبَادَةٌ به عبادت است.

۲- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

- العداوة قَلِيلٌ كَثِيرٌ الف - دشمنی، زیادش کم است. ب - دشمنی، اندکش زیاد است.

۳- پاسخ درست هر پرسش کدام است؟

الف - كم يوماً هو في الفْرِ؟ هو وُلْدٌ أَرْبَعَةٌ أَيَّامٍ

ب - كم عددُ أَيَّامِ الأَسْبُوعِ؟ تِسْعَةٌ سَبْعَةٌ

ج - كم عددُ شُهورِ السَّنَةِ؟ عَشْرَةٌ اثْنَا عَشَرَ

۴- کلمه‌ی ناهماهنگ را مشخص کنید.

الف - أَيْنَ نَعَم مَاذَا كَمْ

ب - أَرْبَعَةٌ تِسْعَةٌ سَبْعَةٌ نَظِيفَةٌ

۵- در جاهای خالی عدد مناسب بنویسید.

واحد ۲ ثلاثة اربعة ۵ ستة

۷ ثمانية ۹ عشرة ۱۱ ۱۲

۶- با توجه به تصویر به پرسش‌ها پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)

الف - كم قلماً هنا؟ (تصویر ۳ قلم) ب - كم عدد المفاتيح؟ (تصویر ۸ کلید)

اهداف:

۱- آشنایی با مکالمه‌ی ساده در عربی

قسمت مکالمه: می‌توان با یک مکالمه‌ی کوتاه‌تر آموزش را آغاز نمود و به مرور زمان در طی سال تحصیلی مکالمات کامل‌تری را ارائه داد و برای رسیدن به این هدف استفاده از روش نمایشی پیشنهاد می‌گردد. می‌توان از درس چهارم در امتحان شفاهی ترم استفاده نمود.

با توجه به ذکر این مطلب که از درس پنجم دانش‌آموزان با مبحث ضمائر متصل و منفصل آشنا می‌گردند بهتر است به تدریج قواعد را کنار ترجمه قرار دهید تا مطالب درس برای آنان قابل فهم‌تر باشد.

در این درس استفاده از ضمائر به جای اسم مورد تاکید می‌باشد. از درس پنجم دانش‌آموزان با ضمائر متصل آشنا می‌شوند و می‌بایست در درس‌های قبل مطالب مربوط به مبحث ضمائر منفصل را به خوبی آموخته باشند.

نمونه ارزشیابی درس چهارم

۱- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

الف - صباح النور صبح.....
ب - كيف حالك؟ حال شما..... است؟
ج - ما اسمك؟ اسمت.....؟

۲- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

- ذلك جدی و تلك جدتی.

الف - آن پدرم و آن مادرم است.
ب - آن پدر بزرگم و آن مادر بزرگم است.
- أَسْرَتِي جَالِسُونَ هُنَاكَ.

الف - خانواده‌ام آن‌جا نشسته‌اند.
ب - خانواده‌ات این‌جا نشسته‌اند.

۳- معنای درست کلمات مشخص شده را انتخاب کنید.

الف - أنتم طلباءٌ تو شما
ب - أنا إيرانيٌّ او من

۴- عبارتهای صحیح را به هم وصل کنید.

السلام عليك	اسمى سعيد
من أين أنت؟	عليك السلام و رحمه ...
ما اسمك؟	أنا من إيران
كيف حالك؟	هو أخي
أين أَسْرَتِك؟	أنا بخير
من هذا الولد؟	هم جالسون هناك

۵- کلمه ناهماهنگ از نظر معنا را مشخص کنید.

الف - أخ ب - أب ج - أخت د - حول
الف - أنتم ب - هم ج - من د - أنت

۶- مترادف و متضاد بودن کلمات زیر را مشخص کنید. (=, ≠)

الف - بداية.....نهایه
ب - خلف..... وراء
ج - قریبه.....بعیده
د - مدرّس..... معلّم

اهداف درس:

- ۱- جمله‌های ساده دارای فعل ماضی، معادل اول شخص و دوم شخص مفرد فارسی «را از عربی به فارسی ترجمه کند».
- ۲- مکالمه ساده در حد کاربرد چند کلمه استفهامی را انجام دهد.

دانش آموز به عنوان پیش مطالعه **المعجم** را حفظ کرده باشد. در این جلسه دبیر با آوردن تصاویری که نشان دهنده کارهای مختلف (مثل قراء: خواندن) باشد از دانش آموز می‌خواهد که با توجه به تصویر فعل مورد نظر را در صیغه‌های مفرد مخاطب و متکلم وحده صرف کند. حتی می‌تواند به صورت عملی و نمایشی با تمرین و تکرار یادگیری را پایدار نماید. لازم به ذکر است که با توجه به تعداد کم دانش آموزان جسمی این امکان وجود دارد که معلم تک تک دانش آموزان را به ایفای نقش و ساختن جمله ترغیب نماید و یا این کار را به صورت مسابقه ی گروهی (یک دانش آموز ضعیف و یک دانش آموز قوی) انجام دهد.

در قسمت «فی السوق»: دبیر با توجه به طولانی بودن متن با در نظر گرفتن توانایی‌های دانش آموزان و اهداف آموزشی درس، می‌تواند از مکالمه‌ی کوتاه و ساده‌تر استفاده نماید.

نکاتی که همکار گرامی باید در تدریس این درس به آن توجه نماید:

- ۱- تأکید بر ماضی بودن زمان افعال
 - ۲- در پاسخ به ضمائر «أنت» و «أنت» باید از ضمیر «أنا» استفاده شود و این امر با تعمیم دادن مثال‌های فارسی و تمرین و تکرار میسر می‌شود.
- صفحه ۴۵ تمرین اول:** در این قسمت نیازی به ترجمه ی کامل جمله نمی باشد و فقط مشخص کردن فعل ماضی و ترجمه آن کافی است.
- تمرین سوم صفحه ۴۶:** اختیاری می‌باشد.

نمونه ارزشیابی درس ۵

۱- برای هر تصویر، فعل مناسب را انتخاب کنید.

خریدن

گرفتن

الف: أَخَذَ ب: خَلَقَ الف: قرأ ب: اشتري

۲- معنای کلمه‌های مشخص شده را بنویسید.

الف: الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ.

.....

ب: مِنْ أَيْنَ اشْتَرَيْتَ سِرْوَا لَكَ؟ مِنَ السُّوقِ .

.....

۳- با توجه به معنا و مفهوم جمله در جاهای خالی کلمه مناسب قرار دهید.

الف: أَنَا اشْتَرَيْتُ.....مِنَ السُّوقِ. شَكَرًا جَزِيلًا أَلَسْرَوَالًا

ب: أَنْتِ كَتَبْتِ..... لِصَدِيقَتِكَ. رِسَالَةً عَيْشًا

۴- هر کدام از کلمات ستون «الف» را به کلمات مناسب ستون «ب» وصل کنید.

الف:	ب:
ما اسْمُكَ؟	التُّفَاحَ
أَنَا أَكَلْتُ	إِسْمِي حَسَنٌ
أَنْتِ	أَخَذْتُ الْكِتَابَ

۵- در جاهای خالی فعل مناسب بنویسید.

الف: أَيْتَهَا الْمَرْأَةُ..... جَنْبَ الْجِدَارِ. جَلَسْتُ جَلَسَتْ

ب: أَنَا..... الْمَلَابِسَ. غَسَلْتُ غَسَلَتْ

۶- در عبارت زیر کلمه‌های مونث را پیدا کنید.

هَلْ اشْتَرَيْتِ الْقَمِيصَ يَا أُمَّ حَمِيدَ؟

۷- در جای خالی اسم مناسب قرار دهید.

الف: أَيْتَهَا.....لِمَاذَا اشْتَرَيْتِ الْمَلَابِسَ؟ الْوَلَدَ الْبَسْتُ

اهداف :

- ۱- فعل‌های ماضی را در جمله تشخیص دهد.
 - ۲- جمله‌های ساده دارای «فعل ماضی سوم شخص مفرد» را از عربی به فارسی ترجمه کند.
- لغات المعجم توسط دانش آموزان و به صورت پرسش و پاسخ و استفاده این لغات در جملات ساده به صورت گروهی انجام گیرد.
- پیشنهاد می‌شود از قسمت **الجملات الذهبية ص ۴۸** سؤالی برای ترجمه در آزمون مطرح نشود و به جای آن از کادر طلایی صفحه‌ی ۴۹ به صورت جای خالی و یا گزینه‌ای برای ترجمه سؤال طرح شود.
- می‌توان برای «غایب بودن سوم شخص مفرد» از مثال‌های ملموس و یا تصاویر مناسب استفاده نماید.

نمونه ارزشیابی درس ۶

۱- معنای کلمه‌های مشخص شده را بنویسید.

الف: هُوَ طَرَقَ بَابَ الْمَنْزَلِ .
.....

ب: لِسَانُ الْمُقَصِّرِ، قَصِيرٍ
..... و

۲- هر فعل را به ترجمه درست آن وصل کنید (یک کلمه اضافی است)

الف:	ب:
.....
سَأَلَ	درو کردن
وَصَلَ	رسید
حَصَدَ	داخل شد
دَخَلَ	پرسید
	سالم ماند

۳- کلمات متضاد یا مترادف را با علامت (=, ≠) مشخص کنید.

الف: أَفْضَلُ..... خَيْرٌ ب: دَخَلَ..... خَرَجَ ج - عُدَّوَانٌ..... عِدَاوَةٌ

۴- ترجمه ناقص را کامل کنید.

الف: حَفِظْتُ هَذِهِ الْمَجْمَلَاتِ الذَّهِيَّةَ. حفظ کرد..... جمله‌های.....
ب: مَنْ زَرَعُ، الْعُدَّوَانُ، حَصَدَ الْخُسْرَانَ. دشمنی بکارد زیان.....

۵- در جای خالی ضمیر مناسب قرار دهید.

الف: هَلْ هِيَ..... جَوَّالَهَا؟ وَجَدْتُ وَجَدْتُ
ب: أَنَا..... فِي الْمُسَابَقَةِ . نَجَحْتُ نَجَحْتُ

۶- از میان کلمه‌های زیر جمع‌های مکسر را مشخص کنید.

أَقْمَارٌ - نَهَارٌ - فَسْتَانٌ - مُدَّرَسُونَ

۷- کدام کلمه مثنی است.

الف: حَقِيْبَةٌ ب: أَفْضَلٌ ج: صَدِيقَانِ د: إِحْسَانٌ

۸- به سوالات زیر در یک یا دو کلمه پاسخ دهید؟

الف: كَيْفَ حَالُكَ؟

ب: مَنْ هُوَ خَلَقَ اللَّيْلُ - النَّهَارُ؟

اهداف:

- ۱- شناخت فعل ماضی منفی
- ۲- کاربرد فعل ماضی منفی در جمله‌ها

صفحه ۵۴: متن مکالمه متنی چند منظوره و دوره‌ی کلمات پرسشی می‌باشد و همچنین هدف اصلی درس را نیز پشتیبانی می‌کند. بنابراین پیشنهاد می‌گردد با توجه به اهداف درس و توانایی‌های فردی هر دانش‌آموز مکالمه‌ای در حد توان آنها انجام گیرد.

نکته: از قسمت مکالمه فقط در ارزشیابی شفاهی استفاده شود.

تمرین اول صفحه ۵۷: نمونه مناسبی برای ترجمه و ارزشیابی کتبی می‌باشد.

در این قسمت فقط فعل ماضی ترجمه و به صورت جای خالی یا صحیح و غلط مطرح شود.

در ابتدا می‌بایست با توجه به اهداف کتاب که آموزش عربی با ترجمه فارسی می‌باشد مفهوم زمان را در زبان فارسی برای دانش‌آموزان یادآوری شود و با استفاده از المعجم مفهوم فعل در زبان عربی را به دانش‌آموز آموزش داد.

صفحه ۵۶: قسمت تمرین بدانیم فقط فعل‌های ماضی منفی ترجمه شود.

صفحه ۵۸: دبیر اختیار دارد به جای تمرین کتاب از افعالی که دانش‌آموز بهتر با آن ارتباط برقرار می‌-

سازد، استفاده نمایند. مانند: کتب یا ذهب

خلاصه مکالمه درس ۷

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| الولدُ: صدیقی | الأبُّ: مَنْ طَرَقَ البابَ؟ |
| - هو سألَ «ماهی واجبتنا؟» | - ماذا سألك؟ |
| - لِأَنَّهُ كَانَ غَائِبًا. | - لِماذا سألَ هذا السُّؤالَ؟ |
| البنْتُ: صدیقتی | الأمُّ: مَنْ طَرَقَتْ بابَ البیتِ |
| - هی سألت: «ماهی واجبتنا؟» | - ماذا سألتك؟ |
| - لِأَنَّهَا كَانَتْ غَائِبَةً | - لِماذا سألتَ هذا السُّؤالَ؟ |

ارزشیابی درس هفتم

۱- ترجمه‌ی کلمه‌های مشخص شده را بنویسید.

الف- لماذا سألت هذا السُّؤال؟ و

ب- كم ضيفاً دخل بينكم و

۲- ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید.

الف- أنتِ ما فتحتِ بابَ الحديقة؟

تو در باغ را باز کردی؟

ب- ما خلقت هذا باطلاً.

آن را بیهوده نیافرید.

۳- ترجمه ناقص را کامل کنید.

الف- إنَّ عدَّةَ الشهور عندالله اثنا عشر شهراً.

همانا تعداد..... نزد خداوند..... است.

ب- تلك الطالبَةُ ما رفعت يدها.

..... دانش آموز دستش را.....

۴- گزینه صحیح را انتخاب کنید.

الف) هو من البيت

خَرَجَ خَرَجَتْ

ب) أَيْتُهَا الْفَلَّاحَةُ أ..... الْمَحْصُولُ؟

جَمَعَتْ جَمَعْتُ

ج) الرَّجَالُ فَوْقَ الْجَبَلِ.

اولئك هاتان

د) طَرَقَ الْبَابَ؟ صَدِيقِي.

أين مَنْ

۵- هر گروه از اسم‌های ستون «۱» را به فعل مناسب خود در ستون «۲» وصل کنید.

«۱»	«۲»
أَيُّهَا الطَّالِبُ	رَجَعَتْ
المُجَاهِدُ	سَأَلَ
أَيُّهَا الصَّابِرُ	فَعَلَتْ

اهداف:

- ۱- تقویت مهارت مکالمه
 - ۲- آشنایی با فعل ماضی اول شخص جمع در زبان عربی
 - ۳- آشنایی با کاربرد صیغه ماضی اول شخص جمع در جمله‌ی عربی
- بہتر است مکالمه‌ای به صورت خلاصه و در حد توان دانش‌آموزان با رعایت اهداف آموزشی درس تهیه شود (توسط دبیر یا به عنوان کار عملی توسط دانش‌آموزان)**

مثال:

الجدة: الو السلام عليك	مُحسن: عليك السلام، كيف حالك؟
- أنا بخير و كيف حالكم	- كلنا بخير
- أين أنتم الآن؟	- وصلنا إلى مدينة مهران
- كيف الجو هنا؟	- الجو بارد قليلاً
- حفظكم ...	- شكراً جزيلاً

تمرین اول صفحه‌ی ۶۲: در ارزشیابی به صورت جای خالی و یا گزینه‌ای استفاده شود.

تمرین دوم: جواب این تمرین باید با ترجمه همراه باشد.

* فعل ماضی و ضمائر آن به دانش‌آموز گفته نشود و ضمائر، فقط بر روی تخته و یا به صورت تصاویر و شکل بزرگ نشان داده شود و مطالب چندین بار تکرار شود.

صفحه‌ی ۶۲: تمرین اول در ترجمه بیشتر به روی فعل ماضی جمع تأکید شود و در امتحان نیز این مسئله مد نظر قرار بگیرد.

نمونه ارزشیابی درس هشتم:

۱- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

عفواً، ماعرفتُ صوتک کیف حالک؟
شکراً جزیلاً. الی القاء.
بیخشید: صدایت را..... حال شما..... است.
..... متشکرم به امید.....

۲- ترجمه‌ی مناسب را در جای خالی قرار دهید.

الف - کلّنا:..... برای شما همه‌ی ما تمام آن‌ها
ب - عن: نزد پس در

۳- ترجمه کلمات مشخص شده را معلوم کنید.

۱- فی الحدود مرزها شهرها
۲- ماذا کبست؟ پوشیدی خوردی

۴- گزینه‌ی درست را انتخاب کنید.

الف - نحن..... خلف باب الحدیقه.
ب - أنا..... قلیلاً.
 وقفنا وقف
 حزننا حزن

۵- جمله‌های زیر را با ضمیر مناسب کامل کنید.

«أنا/ أنت/ أنتِ/ هو/ هی/ نحن»

۱-..... فرحنا کثیراً.
۲-..... شعرتُ بالافتخار.

۶- درستی یا نادرستی عبارتهای زیر را مشخص کنید.

الف - ضمیر «أنا» برای صیغه‌ی «متکلم وحده» می‌باشد.

ب - وقتی «نا» به آخر فعل ماضی اضافه می‌شود آن فعل «متکلم مع الغیر» است.

۷- جاهای خالی را با استفاده از کلمه‌های داده شده پر کنید.

الف - الجوُّ فی مدینه طهران؟ - باردٌ کثیرٌ

۱- کیف ب - ماذا ج - لماذا د- أين

اهداف :

- ۱- شناخت ۴ صیغه‌ی دیگر از فعل ماضی
- ۲- آشنایی با صیغه‌های دوم شخص جمع فعل ماضی
- ۳- تفاوت صیغه‌های فعل ماضی
- ۴- چگونگی به کارگیری صیغه‌های فوق در جمله عربی
- ۵- آشنایی با کلمه‌های ایها و ایتها و به کاربردن آن در جمله عربی

المعجم : پاورپونت مربوط به این درس توسط دانش آموزان آماده گردد و حدود ۲۰ دقیقه بر روی لغات تکرار و تمرین شود.

متن درس برای روخوانی استفاده شود اما برای امتحان پایان ترم از لغاتی که بیشتر در ذهن دانش آموزان جای میگیرد سوال داده شود.

تمرین

صفحه‌ی ۶۸ و ۶۹: پاورپونت شود.

صفحه‌ی ۷۰: تمرین ۱: باتوجه به متن درس برای روخوانی می‌باشد.

صفحه‌ی ۷۰: تمرین ۲: زیر فعل‌های ماضی خط بکشد و فقط آن را ترجمه کند.

صفحه‌ی ۷۰: تمرین ۳: این تمرین نیز مانند تمرین‌های مشابه انجام شود.

نمونه ارزشیابی درس نهم :

۱- ترجمه‌ی هریک از واژگان عربی را از داخل کمانک بیابید.

۱- والد.....	والدَه.....	مَمْلُوءٌ ب.....	(مادر / پراز / پدر)
۲- فَلَاح.....	فَاكِهَةٌ.....	أَيْهَا.....	(ای «برای مذکره» / میوه / کشاورز)

۲- در برابر جمله‌ی درست (✓) و در برابر جمله‌ی نادرست (×) بگذارید.

□ درست	□ درست	- ترجمه‌ی کلمه‌ی «مُسَاعِدَةٌ» اجازه است.
□ نادرست	□ درست	- ترجمه‌ی عربی «کشاورز»، «فَلَاح» می‌شود.
□ نادرست	□ درست	- «كُنَّ» به معنای شما «مونث» است.

۳- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

الف - أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، هَلْ ذَهَبْتُمْ لِمُسَاعَدَةِ الْجَدِّ؟

ای برادران، آیا برای کمک به پدر بزرگ رفتند. □

ای پسرها، آیا برای کمک به پدر بزرگ رفتند؟ □

ب - هُمْ أُسْرَةٌ نَاجِحَةٌ وَ بُسْتَانُهُمْ مَمْلُوءٌ بِالْأَشْجَارِ.

ایشان خانواده‌ای موفق هستند و باغشان پر از درختان است. □

این خانواده موفق هستند و باغشان پر از درختان میوه است. □

۴- ضمیر مناسب را انتخاب سپس جمله‌ها را ترجمه کنید.

لَعَبٌ	هُنَّ □	أَنْتُمْ □
فَتَحَّتِ الْحَقِيبَةُ.....	أَنْتِ □	هِيَ □

۵- کلمه‌ی مناسب را در جای خالی قرار دهید.

۱-..... ذَهَبَ وَحْدَهُ. (هُوَ - هِيَ)

۲-..... جَلَسْتُمَا هُنَا. (أَنْتَما - هُما)

۶- کدام فعل ماضی برای جای خالی مناسب است؟ «یا إخوتی، لماذا..... إلى القرية؟»

الف - ذَهَبْتُمْ ب - ذَهَبْتُمَا ج - ذَهَبْتِنِ د - ذَهَبْتِ

۷- کدام ضمیر برای مذکر و مونث کاربرد یکسانی دارد؟

الف - أَنْتِنِ ب - أَنْتِ ج - أَنْتُمْ د - أَنْتَما

اهداف

- ۱- آشنایی بیشتر با فعل ماضی
- ۲- آشنایی با فعل ماضی و کاربرد آن
- ۳- آشنایی با ضمائر

المعجم: در کلاس ۲۰ دقیقه کار شود و ترجمه‌ی درس توسط دانش آموزان در کلاس انجام شود.

ترجمه‌ی متن درس در امتحان به صورت جای خالی و چهار گزینه‌ای داده شود.

صفحه‌ی ۷۲ و ۷۳: قسمت‌هایی از متن درس به اختیار معلم انتخاب شود و ترجمه گردد و معلم می‌تواند روش‌های جایگزینی و صحیح و غلط برای ارزشیابی استفاده کند.

صفحه‌ی ۷۴: پاورپونت انجام شود.

صفحه‌ی ۷۵: معلم می‌تواند از قسمت‌های انتخاب شده خود استفاده نماید.

صفحه‌ی ۷۶: تمرین ۲: فقط فعل ماضی ترجمه شود و خط بکشد.

صفحه‌ی ۷۶: تمرین ۴: از فعل‌های مذکور یا افعالی که دانش آموزان آشنایی بیشتر دارند، در تمرین استفاده شود.

نمونه ارزشیابی درس دهم:

۱- معنای واژگان عربی را از داخل کمانک پیدا کنید.

الف) جمال.....	اِتِّسَام.....	جداً.....	(لبخند / بسیار / زیبایی)
ب) حزین.....	قَبِيح.....	وحید.....	(تنها / زشت / غمگین)
ج) آن.....	بَل.....	لکن.....	(ولی / که / بلکه)
د) سمعک.....	خائف.....	شبکه.....	(ترسان / ماهی / تور)

۲- ترجمه صحیح را انتخاب کنید.

الف) هُو شَرِبَ	۱- تو نوشیدی <input type="checkbox"/>	۲- او نوشید <input type="checkbox"/>
ب) هِيَ فَتَحَتْ	۱- او باز کرد <input type="checkbox"/>	۲- من باز کردم <input type="checkbox"/>
ج) هُم لَعَبُوا	۱- ایشان بازی کردند <input type="checkbox"/>	۲- شما بازی کردید <input type="checkbox"/>
د) هُمَا حَصَرَا	۱- او درو کرد <input type="checkbox"/>	۲- ایشان درو کردند <input type="checkbox"/>

۳- در جای خالی گزینه مناسب را قرار دهید.

الف) هَوْلَاء.....فَرِحْنَ كَثِيرًا .	۱- المرأتان <input type="checkbox"/>	۲- النساء <input type="checkbox"/>
ب) هُمَا..... اِلَى الْبُسْتَانِ لِجَمْعِ الْفَوَاكِهِ.	۱- ذهباً <input type="checkbox"/>	۲- ذهبتما <input type="checkbox"/>
ج) آكَلْتُ؟ آكَلْتُ التُّفَاحَ.	۱- من <input type="checkbox"/>	۲- ماذا <input type="checkbox"/>
د) ذَهَبُوا اِلَى الْبَحْرِ .	۱- الأصدقاء <input type="checkbox"/>	۲- هُنَّ <input type="checkbox"/>

۴- واژه‌های مشخص شده را ترجمه کنید.

الف) هُنَّ سَمِعْنَ كَلَامَ مُدْرَسِهِنَّ
ب) هُم سَأَلُوا مُعَلِّمَهُمْ
ج) هُم أَخَذُواهَا
د) كَانَتْ الْأَسْمَاكُ حَزِينَاتٍ
هـ) هُمَا خَافَتَا مِنْهُنَّ

۵- ترجمه‌های ناقص را کامل کنید.

الف) فِى يَوْمٍ مِنَ الْاَيَّامِ	در..... از.....
ب) خَمْسَةٌ مِنَ الْمِيَادِينِ جَاوُوا از صیادان.....

ج) الاسماكُ وقعنَ في الشبكة

ماهیان در.....

د) ماذا واحدٌ لمساعدة

کسی برای.....

ه) كانت في بحرٍ كبيرٍ سمكةٌ قبيحةٌ

در دریای ماهی.....

و) زينةُ الباطنِ خيرٌ من زينةِ الظاهر

..... درون بهتر از..... است.

۶- ترجمه کنید.

الف) رَجَعُوا:

ب) كَتَبَ:

ج) جَلَسَ:

د) نَصَرَ:

هـ) ذَكَرَ:

ز) عَلَّمَ:

۷- زیر فعل های ماضی خط بکشید؟

الف) الاطفالُ حَفَظُوا سُورَتَيْنِ مِنَ الْقُرْآنِ.

ب) الوالدانُ كَبَسْنَا مَلابِسَهُمَا

ج) الفلاحانُ حَصَدُوا مَحْصُولَهُمَا

اهداف:

۱- تقویت مهارت خواندن متون عربی و درک مطلب

متن درس در کلاس به صورت کامل تدریس شود ولی در امتحان به صورت جای خالی یا چهار گزینه‌ای و صحیح و غلط داده شود.

المعجم: می‌توان بیست دقیقه از زمان تدریس را به این قسمت اختصاص داد و سعی شود لغات هم خانواده و مترادف - متضاد را هر چه بیشتر با دانش‌آموزان کار نماید.

صفحه ۸۰ تمرین اول: سوالات با توجه به متن مناسب‌سازی شود. در ارزشیابی می‌توان از جمله‌های ساده‌تری در قسمت درک مطلب استفاده کرد.

صفحه ۸۰ تمرین ۲: سوالاتی مناسب، با توجه به توانایی دانش‌آموزان طرح شود.

نمونه ارزشیابی درس یازدهم:

۱- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

الف - طَلَبَ مِنْهُ صُنْعَ بَيْتِ حَشْبَتِي.

از او خانه‌ای بسازد.

ب - قَالَ كَهْ: «هَذَا آخِرُ عَمَلِي»

به او: «این کار من است».

۲- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

۱- هُوَ اشْتَرَى وَسَائِلَ رَخِيصَةً وَغَيْرَ مَنَاسِبَةٍ.

الف - او وسیله‌ای ارزان و غیر مناسب آماده کرد.

ب - او وسایلی ارزان و غیر مناسب خرید.

۲- جَاءَ صَاحِبُ المَصْنَعِ وَأَعْطَاهُ مِفْتَاحًا ذَهَبِيًّا.

الف - صاحب کارخانه رفت و کلید طلایی را به او بخشید.

ب - صاحب کارخانه آمد و کلیدی طلایی به او داد.

۳- ترجمه‌ی درست را مشخص کنید.

- الف - لیس: بود نیست پشیمان شد
- ب - تقاعد: خریدن سال‌ها بازنشستگی

۴- کدام فعل درست ترجمه شده است؟

- الف - عَلِمْتُمْ: انجام دادند
- ب - ذَكَرْتِ: یاد کرد
- ج - ضَرَبْتُمَا: زدیم
- د- كَتَبْتُ: نوشتم

۵- در جاهای خالی فعل ماضی مناسب قرار دهید.

- الف - یا اولادُ، هل..... الی البُستانِ؟ وصلتُم وصلنا وصلْتُنَّ
- ب - الضعیفان..... الحقائق. فتحوا فتحنَ فتحنا
- ج - نحنُ..... مِنَ المدرِّس. طلبتُ طلبنا طلبتُم

اهداف:

- ۱- شناخت ایام هفته
- ۲- آشنایی با رنگ‌ها
- ۳- شناخت فصل‌ها و کاربرد در جملات

المعجم: همانند درس‌های قبل کار بشود - پاورپونت تهیه شود.

متن درس با استفاده از تصاویر، مربوط به فصل‌ها، روزهای هفته و رنگ‌ها آموزش داده شود. برای آزمون کتبی حد الامکان از سوالات جای خالی و گزینه‌ای استفاده شود.

صفحه‌ی ۸۶ و صفحه‌ی ۸۷: پاورپونت توسط دانش‌آموزان تهیه گردد.

نمونه ارزشیابی درس دوازده

۱- ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

الصَّيْفُ حَارٌّ وَ فَصْلٌ فَوَاكِهٍ اللَّذِيذَةُ.
 التَّابِسْتَانُ..... وَ فَصْلٌ..... لَذِيذٌ اسْت.
 الْغُرَابُ أَسْوَدٌ وَ السَّحَابُ أَيْضٌ.
 الْكَلَاغُ..... وَ..... سَفِيدٌ اسْت.

۲- ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

- الْيَوْمُ يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ وَ غَدًا يَوْمُ الْاِثْنَاءِ.

الف - امروز روز دوشنبه و فردا سه شنبه است. ب - امروز روز سه شنبه و فردا روز چهارشنبه است.

۳- کلمه‌ی ناهماهنگ را مشخص کنید.

صيف □ ربيع □ شتاء □ جميل □

۴- در جای خالی گزینه‌ی مناسب بنویسید.

- الف - اليوم يوم الجمعة و غداً يوم.....
ب - بداية فصول السنّة.
- الأثنين السبت
 الربيع الخريف

۵- در جای خالی کلمه مناسب بگذارید.

- الف - لون السحاب.....
ب - الجو في الشتاء.....
- أمر أصغر أبيض
 معتدل بارد حاراً

۶- هر يك از کلمات را به ترجمه‌ی مناسب آن وصل کنید.

- | | |
|-------------|----------|
| ۱- اربعا | یکشنبه |
| ۲- الأحد | چهارشنبه |
| ۳- السبت | پنج‌شنبه |
| ۴- الخميس | شنبه |
| ۵- الثلاثاء | دوشنبه |
| ۶- الاثنين | سه‌شنبه |

نمونه سوالات امتحان نوبت اول عربی پایه هفتم

تاریخ:	مدرسه:	منطقه:	کلاس:
نام دبیر:	زمان: ۷۰ دقیقه:	بارم:	تعداد سوال:

- ۱- گزینه مناسب را ترجمه کنید.
- الف) آفَةُ الْعِلْمِ النِّسيان
- ب) طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ
- ج) رَضًا ... فِي رَضَا الْوَالِدَيْنِ
- د) نَعْمَتَانِ مَجْعُولَتَانِ، الصِّحَّةُ وَالْإِمَانُ (رسول ا... (ص))
- ۲- ترجمه درست را انتخاب کنید.
- الف) حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ
- ۱- بد پرسیدن نصف علم است
- ب) مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ
- ۲- همنشینی با دانشمندان عبادت است.
- ۳- ترجمه کلمه خط کشیده را مشخص کنید.
- الف) هَذَا الْحَدِيثُ جَمِيلَةٌ
- ب) الْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّصْرِ فِي الْحَجَرِ
- ج) هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَالرُّمَانُ
- د) مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ لِفَائِزَتِهِ الْاَوَّلِ
- هـ) سَمِيرٍ. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ صَبَاحَ الْخَيْرِ، كَيْفَ حَالِكُكَ
- و) خَمْسَةُ أَشْيَاءَ حَسَنَةً فِي النَّاسِ
- ز) خَيْرَ النَّاسِ أَنْفَعُ النَّاسِ
- ۱- بهترین مردم سودمندترین مردمان است
- ۲- بهترین مردم خوش اخلاق ترین است
- ۴- اسم هر تصویر را به عربی بنویسید.
- تصویر درخت
- تصویر کوه
- ۲- گزینه مناسب را ترجمه کنید.
- آفَتٌ فراموشی است.
- بدست آوردن علم است.
- رضایت خدا در رضایت است.
- دو نعمت ناشناخته و امنیت است.
- ۱/۵ نمره
- ۲- خوب پرسیدن نیمی از دانش است.
- ۲- همنشینی با دانشمندان عبادت است.
- ۳- ترجمه کلمه خط کشیده را مشخص کنید.
- الف) هَذَا الْحَدِيثُ جَمِيلَةٌ
- ب) الْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّصْرِ فِي الْحَجَرِ
- ج) هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَالرُّمَانُ
- د) مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ لِفَائِزَتِهِ الْاَوَّلِ
- هـ) سَمِيرٍ. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ صَبَاحَ الْخَيْرِ، كَيْفَ حَالِكُكَ
- و) خَمْسَةُ أَشْيَاءَ حَسَنَةً فِي النَّاسِ
- ز) خَيْرَ النَّاسِ أَنْفَعُ النَّاسِ
- ۱- بهترین مردم سودمندترین مردمان است
- ۲- بهترین مردم خوش اخلاق ترین است
- ۴- اسم هر تصویر را به عربی بنویسید.
- تصویر درخت
- تصویر کوه
- ۲- گزینه مناسب را ترجمه کنید.
- آفَتٌ فراموشی است.
- بدست آوردن علم است.
- رضایت خدا در رضایت است.
- دو نعمت ناشناخته و امنیت است.
- ۱/۵ نمره
- ۲- خوب پرسیدن نیمی از دانش است.
- ۲- همنشینی با دانشمندان عبادت است.
- ۳- ترجمه کلمه خط کشیده را مشخص کنید.
- الف) هَذَا الْحَدِيثُ جَمِيلَةٌ
- ب) الْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّصْرِ فِي الْحَجَرِ
- ج) هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَالرُّمَانُ
- د) مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ لِفَائِزَتِهِ الْاَوَّلِ
- هـ) سَمِيرٍ. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ صَبَاحَ الْخَيْرِ، كَيْفَ حَالِكُكَ
- و) خَمْسَةُ أَشْيَاءَ حَسَنَةً فِي النَّاسِ
- ز) خَيْرَ النَّاسِ أَنْفَعُ النَّاسِ
- ۱- بهترین مردم سودمندترین مردمان است
- ۲- بهترین مردم خوش اخلاق ترین است
- ۴- اسم هر تصویر را به عربی بنویسید.
- تصویر درخت
- تصویر کوه

۵- متضاد و مترادف را بنویسید.

۰/۵ نمره

الحَدِيقَةُ □ البُسْتَان □ عالم □ جاهل

۶- معادل فارسی کلمات زیر را بنویسید.

۰/۵ نمره

الف) هذه الشجرة العنب

ب) أين السفينة في الخليج الفارس

۷- کلمات ناهاهنگ را معلوم کنید.

۰/۵ نمره

الف) عنب □ رُمان □ سائق □ تَفاح □

ب) بائع □ مُعلم □ جُنْدِي □ أَفْضَل □

۸- در هر جمله اسم مثنی - جمع مذکر سالم - جمع مونث و جمع مکسر را پیدا کنید. ۱ نمره

الف) هاتان..... مسرورتان ۱- الرَّجُلُ □ ۲- المِراتان □

ب) اولئك الاولاد..... مُمتازون ۱- لاعِبُونَ □ ۲- لاعِبَات □

ج) هؤلاء الطالبات..... في مُسابقته قران ۱- نَاجِحَاتُ □ ۲- نَاجِح □

د) في كَتَبِ القِصَصِ عَبْدُ ۱- طِفْل □ ۲- لِأَطْفَال □

۹- با توجه به معنا و مفهوم جمله در جاهای خالی کلمه مناسب قرار دهید.

۰/۵ نمره

الف) عدد حُصولِ السِنَةِ..... ثلاثَةٌ □ أربعَةٌ □

ب) إن..... مكان الدرسِ الصِّف □ البحر □

۱۰- هر کلمه از ستون «الف» را به کلمه مناسب در ستون «ب» وصل کنید. یک کلمه اضافه است. ۰/۵ نمره

«الف»	«ب»
زَمَانٌ طَوِيلٌ	الذَّهَبُ
تَمْرُهُ هَذِهِ الشَّجَرَةُ الذِّيذُ	السِّنَّةُ
	الرُّمَانُ

۱۱- درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را براساس حقیقت بنویسید. ۱ نمره

- الف) فِي البُسْتَانِ أشجارٌ كَثِيرَةٌ درست نادرست
- ب) السَّيَّارَةُ فِي البَحْرِ درست نادرست
- ج) الصَّفِّ مَكَانٌ لِلدَّرْسِ درست نادرست
- د) حُسْنُ الخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ درست نادرست

۱۲- پاسخ کوتاه دهید. ۰/۵ نمره

۱- مَا اسْمُكَ؟

۲- كَيْفَ حَالُكَ؟

۱۳- با توجه به تصویر سؤال پاسخ کوتاه دهید. ۱/۵ نمره

الف) ما هذا؟

ب) ما هُوَ شُغْلُهُ؟

ج) مَنْ أَنْتِ؟

۳ نمره روان‌خوانی (شفاهی)

۲ نمره مکالمه (شفاهی)

نمونه سؤالات امتحان نوبت دوم عربی پایه هفتم

تاریخ:	مدرسه:	منطقه:	کلاس:
نام دبیر:	زمان: ۷۰ دقیقه	بارم	
سؤال			
الف) گزینه صحیح سخنان را مشخص کنید؟	۲ نمره		
۱- هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ			
الف) آیا پاداش خوبی غیر از خوبی است		ب) آیا پاداش حرف خوب غیر از حرف خوب است	
۲- الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ			
الف) وقت بسیار خوب است.		ب) وقت طلا است.	
۳- مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا			
الف) خلق شد همه چیز باطل		ب) خلق نکردیم چیزی را بیهوده	
۴- زِينَةُ الْبَاطِنِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الظَّاهِرِ			
الف) زینت باطن بهتر از زیبایی ظاهر		ب) زینت انسان بهتر است از زیبایی درون	
ب) جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.	۳/۵ نمره		
۱- أَنْتَ أَخَذْتَ			
۲- هُوَ مُدِيرٌ			
۳- هِيَ اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ			
۴- أَنْتِ مَا جَلَسْتِ			
۵- هِيَ مَا كَتَبْتَ			
ج) ترجمه ناقص را کامل کنید.	۱ نمره		
۱- لَبَسْنَا مَلَابِسَ مَنَاسِبَةً		لباس‌های پوشیدم	
۲- الرَّبِيعَ وَ الصَّيْفَ وَ الخَرِيفَ وَ الشِّتَاءَ		بهار و تابستان و و زمستان	
۳- لَوْنُ المَوْزِ أصْغَرُ		رنگ زرد است	
۴- حِوَارِ بَيْنِ الوَالِدِ وَ الأولَادِ كَفتَگو بَين وَ پدر			
د) ترجمه درست را انتخاب کنید؟	۱ نمره		
۱- أَنَا مِنَ ایرانِ وَ مِنَ أَيْنَ أَنْتَ			

الف) من ایرانی هستم و شما کجایی هستی

ب) من اصل ایرانی هستم و شما کجایی هستی

۲- فی أمان... إلى الإقَاء مَع السَّلَامَةِ

الف) خداحافظ به امید دیدار به سلامت
ب) به امید دیدار خداحافظ به سلامت

۳- ما هی ألوانِ عَلَمِ ایران؟ أَخْضَرُ و الأَبْيَضُ و الأَحْمَرُ

الف) رنگ پرچم ایران چیست؟ سبز و سفید و قرمز

ب) رنگ پرچم ایران کدام است؟ قرمز و سفید و سبز

۴- مَنْ زَرَعَ العَدْوَانَ حَصَدَ الخُسْرَانَ

الف) کسی که خیانت کاشت بدی درو کرد.

ب) هرکسی که دشمنی کاشت زیان درو کرد.

۵/۰ نمره هـ) کلمات متضاد را در کنار هم بنویسید (یک کلمه اضافه است)

(أَبْيَضٌ - شِتَاءٌ - حَارٌّ - أَسْوَدٌ - صَيْفٌ)

..... ≠
..... ≠

۱ نمره و) نام هر تصویر را به عربی زیر آن بنویسید (یک کلمه اضافه است)

(تَفَاحٌ - عَلَمٌ - شَمْسٌ - قَمِيصٌ - مُصْحَفٌ)

تصویر سیب تصویر پرچم تصویر خورشید

۵/۰ نمره ز) معنای کلمه مشخص شده را بنویسید.

۱- السَّيِّدُ زَارِعِي فَلَاحٍ

۲- الجَوُّ بَارِدٌ قَلِيلاً

۵/۰ نمره ج) کلمه‌های ناهم‌هنگ را معلوم کنید؟

۱- تَحْتَ □ أنتَ □ فَوْق □ خَلْفَ □

۲- ذَلِكَ □ تِلْكَ □ جُنْدِي □ هَذِهِ □

۱ نمره ط) در جاهای خالی فعل ماضی مناسب قرار دهید؟

۱- أَنَا..... صَوْتُ الأَطْفَالِ سَمِعْتُ □ سَمِعَ □

۲- أَنتُنَّ..... كَتَبَ المَكْتَبَةَ خَمْسَ □ خَمْسِينَ □

۳- السَّابِقُونَ..... إلى نَهَائِهِ الطَّرِيقِ وَصَلْنَا □ وَصَلُوا □

۴- الولدان كِيسا..... ملابسهما ملابسهم

ی) باتوجه به معنا و مفهوم جمله در جاهای خالی کلمه مناسب قرار دهید. ۰/۵ نمره

- ۱- الشَّيْءُ فَصْلٌ حارٌّ باردٌ
 ۲- لونَ السَّمَاءِ..... أبيضٌ أرزقٌ

ک) هر کلمه از ستون الف را به کلمه مناسب آن در ستون ب وصل کنید. ۰/۵ نمره

الف	ب
الصَّلَاةُ	مَرْعَةُ الْآخِرَةِ
الدُّنْيَا	عَمُودُ الدِّينِ
النِّسْيَانُ	آفَةُ الْعِلْمِ

گ) پس از خواندن این متن درستی یا نادرستی عبارت زیر را معلوم کنید. ۱ نمره

الجَدَّةُ: الو السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَزِيزِي. مُحَسِّن: عَلَيْكَ السَّلَامُ مَنْ أَنْتَ

الجَدَّةُ: كَيْفَ مَا عَرَفْتُ جَدَّتَكَ. مُحَسِّن: عَفْوًا مَا عَرَفْتُ صَوْتَكَ

کیف حالک؟ الجَدَّةُ. این وصلتُم الان مُحَسِّن: وصلنا الی مدینة مهران فی الحدود هما جالسان علی الكرسي

الجَدَّةُ: كَيْفَ الْجَوُّ هُنَاكَ مُحَسِّن: الْجَوُّ بَارِدٌ قَلِيلًا

۱- هل عَرَفَ مُحَسِّنُ صَوْتَ جَدَّةٍ؟ الف) نَعَمْ عَرَفَ صَوْتُهَا ب) لَا عَرَفَ صَوْتُهَا

۲- أَيْنَ وَصَلَ أَسْرَهُ مُحَسِّنٌ الف) الی مَدِينَةَ مِهْرَانَ ب) الی مَدِينَةَ بَصْرَةَ

۳- أَمَا كَانَ مُحَسِّنٌ مَعَ أَبِيهِ وَأُمِّهِ الف) نَعَمْ كَانَ مَعَهُمَا ب) لَا كَانَ مَعَ أَخِيهِ

۴- كَيْفَ كَانَ الْجَوُّ هُنَاكَ الف) الْجَوُّ كَانَ بَارِدًا كَثِيرًا ب) الْجَوُّ كَانَ بَارِدًا قَلِيلًا

م) باتوجه به تصویر به هر سؤال پاسخ کوتاه دهید؟ ۲ نمره

۱- ما هذا

۲- ما هذا لَوْنُ الْغُرَابِ

۳- كَمْ كِتَابًا هُنَا

۴- مَنْ هُوَ

و) روان خوانی ۳ نمره

ن) مکالمه ۲ نمره